



Schaerbeek *info* 164

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 4/02/2013



Rappel des nouvelles règles en matière de propreté

p. 6

Herinnering aan de nieuwe regels rond netheid

p. 7

La neige et ses conséquences : désagréments et plaisirs

Beaucoup d'entre nous ont été surpris par le manteau blanc qui est venu recouvrir nos rues récemment. Si de nombreux Schaerbeekois ont saisi cette occasion pour profiter de nos espaces verts recouverts de neige, et en particulier du Parc Josaphat, nos pensées, en tant que responsables politiques, vont d'abord à celles et ceux qui sont victimes de l'hiver. Nous pensons à toutes les personnes qui ont froid, aux plus démunis qui souffrent des rigueurs de l'hiver. Nos services prévoient des dispositifs spécifiques pour les aider.

Pour les services communaux également, les chutes de neige ne sont pas toujours attendues avec enthousiasme. Dès les premiers flocons et les risques d'accident liés au gel, nous activons nos trois véhicules chargés d'épandre le sel sur les voiries communales. Huit personnes sont appelables et mobilisables à cette fin, 7j/7, 24h/24. Le fait que les dernières chutes de neige soient survenues un week-end n'a pas facilité la tâche du service d'épandage puisqu'il est nécessaire que le trafic soit important pour que le sel fasse fondre la neige.

Qu'il me soit permis aussi de rappeler une obligation citoyenne : si la commune et la Région sont respectivement responsables de l'épandage sur les voiries communales et sur les voiries régionales, chaque citoyen est obligé de balayer son trottoir ou de le rendre non glissant sur les deux tiers de la largeur avec un minimum de 1m50. Tout manquement est punissable et la responsabilité du propriétaire peut-être engagée en cas d'accident. Si la neige revient, il vaut mieux avoir été prévenu ! Afin que cela reste un plaisir pour tous.



Bernard Clerfayt,
Bourgmestre / burgemeeste

Sneeuw zorgt voor hinder en plezier

Velen onder ons waren verrast door het sneeuwtapijt dat sinds kort onze straten bedekt. Veel Schaarbekenaren trokken voor de gelegenheid naar onze besneeuwde groenzones, en dan vooral naar het Josaphatpark. Maar als politieke gezagsdragers gaat onze aandacht vooral uit naar de slachtoffers van de winter. Wij denken aan alle mensen die het koud hebben, de minstbedeelden die onder de strenge winter lijden. Onze diensten beschikken over specifieke voorzieningen om ze te helpen.

Ook voor de gemeentediensten is de sneeuwval niet altijd een pretje. Zodra de eerste sneeuwvlokjes vallen en er door de wintergladheid kans op ongevallen ontstaat, laten wij drie strooiwagens uitrijden om de gemeentewegen berijdbaar te maken. We kunnen daarvoor acht mensen inschakelen die 7 dagen per week, 24 uur per dag inzetbaar zijn. De laatste sneeuwbuien zijn in het weekend gevallen en dat heeft de taak van de strooidienst erg moeilijk gemaakt, omdat het zout de sneeuw pas doet smelten bij druk verkeer.

Ik wil ook graag herinneren aan onze burgerplicht. De gemeente en het gewest mogen dan al verantwoordelijk zijn voor het strooien op de gemeente- en gewestwegen, elke burger is verplicht om zijn voetpad sneeuw- en ijsvrij te maken over twee derde van de breedte, met een minimum van anderhalve meter. Elke nalatigheid is strafbaar en bij een ongeval kan de eigenaar aansprakelijk worden gesteld. U kunt maar beter gewaarschuwd zijn voor als het nog mocht sneeuwen! Zodat iedereen er plezier aan kan beleven.

ENVIRONNEMENT

Consignes en cas de pic de pollution

Le transport est un des principaux responsables de la dégradation de la qualité de l'air. Il est en effet à l'origine de 91% des émissions de monoxyde de carbone (CO), de 89% des émissions d'hydrocarbures (HAP), de 57% des émissions d'oxydes d'azote (NOx), de 44% des émissions de composés organiques volatils (COV) et de 19% de celles de dioxyde de carbone (CO₂).

Un épisode ou « pic de pollution » est une période pendant laquelle la concentration d'un ou plusieurs de ces polluants dans l'air ambiant est particulièrement élevée. Les conditions météorologiques peuvent favoriser la dispersion des polluants ou au contraire, les concentrer localement. Les pics de pollution apparaissent essentiellement en hiver et en été.

Pic hivernal

En hiver, les pics sont le résultat de l'accumulation de polluants provenant des gaz d'échappement des voitures et des émissions dues au chauffage des logements et bureaux. Ils apparaissent lors de conditions météo spécifiques : vent faible et, surtout, phénomène d'inversion thermique qui piègent les polluants au sol comme s'ils étaient « sous cloche ». Dans notre ville, la circulation routière est, avec le chauffage, la principale source de pollution atmosphérique. Elle influence fortement la qualité de l'air que nous respirons, à l'extérieur, mais aussi à l'intérieur des véhicules. Avec de lourdes conséquences sur la santé : irritations des voies respiratoires, stress, ...

Il est recommandé, en cas d'alerte, une série de gestes simples qui permettent de diminuer les niveaux de pollution :

- Si vous en avez la possibilité, n'utilisez pas votre voiture et préférez les transports en commun, la marche, le vélo ou toute autre forme de mobilité dite douce. Cette démarche vous permet de réduire quasi totalement vos émissions de NO₂.
- Si vous ne pouvez pas vous passer de votre véhicule, préférez le co-voiturage et adoptez une conduite dite souple : conduite avec anticipation, pas d'accélération brutale, pas de dépassement des vitesses autorisées, ne pas rouler en sur-régime, vérifier la pression des pneus. Ces gestes permettent de réduire fortement les émissions polluantes, jusqu'à 30 %.
- Il est également recommandé de diminuer la température dans les bâtiments. Un degré de moins permet de réduire de 8% la consommation d'énergie et donc d'autant les émissions de polluants atmosphériques que génère la combustion.

Les citoyens peuvent se présenter aux comptoirs de l'hôtel communal pendant les heures de bureau (lu-ve: 8h-16h30 et jeudi: 8h-19h) pour obtenir une dérogation.



MILIEU

Maatregelen in geval van pollutiepiek

Transport is een van de hoofdverantwoordelijken voor de achteruitgang van de luchtkwaliteit. Het ligt aan de basis van 91% van de uitstoot van koolmonoxide (CO), 89% van de uitstoot van koolwaterstoffen (PAK), 57% van de uitstoot van stikstofoxiden (NOx), 44% van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) en 19% van de uitstoot van koolstofdioxide (CO₂).

De werknemers Winterpiek

In de winter zijn de pieken toe te schrijven aan een accumulatie van verontreinigende stoffen afkomstig van uitlaatgassen van voertuigen en de uitstoot door de verwarming van woningen en kantoorgebouwen. In geval van alarm kunnen we met enkele eenvoudige handelingen het pollutieniveau verlagen:

- Gebruik indien mogelijk uw auto niet en kies voor het openbaar vervoer, ga te voet of met de fiets of kies een andere vorm van zogenoemde zachte mobiliteit. Zo kunt u uw NO₂-uitstoot vrijwel tot nul terugbrengen.

Plus d'infos / Meer weten?
www.picdepollution.be
www.pollutiepiek.be

- Kunt u niet zonder auto, kies dan voor car-pooling en neem een soepele rijstijl aan: anticiperend rijden, niet bruusk versnellen, de toegelaten snelheid niet overschrijden, niet met een te hoog toerental rijden, de bandendruk controleren. Met deze kleine gebaren kunt u de uitstoot van verontreinigende stoffen sterk verminderen, tot 30%.
- Het is ook aan te bevelen om de verwarming in de gebouwen lager te zetten. Een graadje minder verlaagt het energieverbruik met 8% en dus ook de uitstoot van luchtverontreinigers door verbranding.

Burgers kunnen aan de balie van het gemeentehuis terecht tijdens de kantooruren (maandag tot vrijdag: 8-16.30 uur en donderdag: 8-19 uur) om een afwijking te bekomen.

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAARBEEK RECRUTE UN(E)	HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEEK WERFT AAN EEN
SECRETAIRE D'ADMINISTRATION (M/F) (DE PRÉFÉRENCE JURISTE) AU SERVICE POLICE ADMINISTRATIVE MISSIONS SPÉCIFIQUES ■ Gestion et aide à la décision dans l'exécution des pouvoirs accordés par ou en vertu de la loi aux autorités administratives et qui permettent à celles-ci d'imposer, en vus d'assurer l'ordre public, des limites aux droits et libertés des individus ■ Mise en œuvre et suivi du règlement de police relatif à la prostitution en vitrine ■ Rédaction des ordonnances de police adoptées par le conseil communal ■ Rédaction sous l'autorité du bourgmestre des arrêtés de police générale et spéciale pris par ce dernier PROFIL ■ Diplôme universitaire, de préférence en droit (ou en sciences politiques et administratives) ■ De l'expérience en la matière est un atout ■ Capacité d'adaptation et d'organisation ; polyvalent et autonome ■ Bonne aptitude à l'écoute et à la communication ■ Volonté et capacité de s'adapter au fonctionnement de l'institution communale ■ Bilingue FR/NL Contrat mi-temps Remplacement de longue durée Comment postuler? Lettre de motivation et CV à envoyer à l'attention de Françoise Luc Gestionnaire des Ressources humaines Commune de Schaerbeek, place Colignon à 1030 Bruxelles ou RH_competences@scherbeek.irisnet.be Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique emploi: travailler à l'administration communale	BESTUURSSECRETARIS (M/V) (BIJ VOORKEUR JURIST) BIJ DE DIENST ADMINISTRATIEVE POLITIE SPECIFIEKE OPDRACHTEN ■ Beheer en hulp bij de beslissing in uitvoering van de bevoegdheden die door of krachtens een wet aan de administratieve overheid werden toegekend en die deze toelaten om, met het oog om de openbare orde te handhaven, beperkingen op te leggen aan de rechten en vrijheden van personen ■ De toepassing en opvolging van het politiereglement met betrekking tot de raamprostitutie ■ Opstellen van de politieverordeningen die aangenomen worden door de gemeenteraad ■ Opstellen van algemene en specifieke politiebepalingen, onder het toezicht van de burgemeester PROFIEL ■ Universitair diploma bij voorkeur in de rechten (of politieke en bestuurswetenschappen) ■ Ervaring in de vereiste materie is en plus punt ■ Vermogen om zich aan te passen en te organiseren; polyvalent en autonoom ■ Goede luistervaardigheid en goede communicatie ■ De wil en de mogelijkheid om zich aan te passen aan de functionering van een gemeentelijk instelling ■ Tweetalig NL/FR Halftijds contract - Vervanging voor een lange periodee Hoe solliciteren? Gelieve uw sollicitatiebrief en CV op te sturen ter attentie van Françoise Luc, Humanresourcesmanager, Gemeente Schaarbeek, Colignonplein, 1030 Schaarbeek RH_competences@schaerbeek.irisnet.be Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur



FETES

Bientôt la saison des brocantes à Schaerbeek battra son plein...

Brocantes et fêtes au programme à Schaerbeek

Le service des classes moyennes a préparé un riche programme de brocantes et fêtes pour les 5 mois à venir. Encore une occasion pour les Schaerbeekois de se rencontrer.

« Pour garder le sourire face à une situation économique plutôt morose, nous vous avons préparé un riche programme de brocantes, braderies et foires qui viennent s'ajouter aux marchés qui se déroulent chaque semaine à Schaerbeek » explique Etienne Noël.

Voici ce que l'échevin et le service des classes moyennes ont prévu jusqu'à juin 2013, avec, pour fêter l'arrivée du printemps, le grand cortège du Scharnaval qui défilera dans nos rues le samedi 16 mars !

FÉVRIER

- **Jeudi 28** : Vernissage Expo Carnaval.
- **Du lundi 4 au vendredi 15** : Exposition Carnaval.

MARS

- **Du samedi 9 mars au 1^{er} avril**: Foire Helmet.
- **Samedi 16** : Scharnaval.

AVRIL

- **Samedi 6** : Journée du commerçant.

MAI

- **Samedi 4** : Journée du commerçant Brabant.
- **Samedi 11** : Braderie Petite Anatolie - Ch. de Haecht.
- **Samedi 18** : Brocante Chasseurs Ardennais.

JUIN

- **Du samedi 8 au 30** : Foire à Helmet
- **Samedi 1^{er}**: Braderie – Brocante Helmet.
- **Samedi 8** : Braderie – Brocante L. Bertrand-Josaphat-Philomène-Rogier.
- **Samedi 15** : Braderie – Brocante Patrie-Dailly-Janssen.

Info :

02/240.30.66 ou
enoel@schaerbeek.irisnet.be.

FEESTEN

Rommelmarkten en feesten in Schaerbeek

De dienst Middenstand heeft een goed gevuld programma van rommelmarkten en feesten voorbereid. Voor de Schaarbekenaren weer een gelegenheid om elkaar te ontmoeten.

“ Om het lachen niet te verleren in dit sombere economische klimaat, stoomden we voor u een rijkelijk gevuld programma van rommelmarkten, braderijen en kermissen klaar, bovenop de wekelijkse markten in Schaerbeek”, verduidelijkt Etienne Noël.

Dit is het programma dat de schepen en de dienst Middenstand tot juni 2013 voor u in petto hebben, en om de komst van de lente te vieren zal op zaterdag 16 maart de grote Scharnavalstoet door onze straten trekken!

FEBRUARI

- **Donderdag 28**: Vernissage Carnaval Tentoonstelling.
- **Van maandag 4 tot vrijdag 15**: Carnaval Tentoonstelling.

MAART

- **Van zaterdag 9 tot 1^{ste} april**: Helmet Kermis.
- **Zaterdag 16**: Scharnaval.

APRIL

- **Zaterdag 6**: Dag van de Handelaars van de Brabantstraat.

MEI

- **Zaterdag 4**: Dag van de Handelaars van de Brabantsraat.
- **Zaterdag 11**: Braderij van de Kleine Anatolia-Haachstesteenweg.
- **Zaterdag 18**: Rommelmarkt Ardense Jagersplein.

JUNI

- **Van Zaterdag 8 tot 30**: Kermis te Helmet.
- **Zaterdag 1^{er}**: Braderij-Rommelmarkt Helmet.
- **Zaterdag 8**: Braderij-Rommelmarkt L. Bertrand-Josaphat-Philomène-Rogier.
- **Zaterdag 15**: Braderij-Rommelmarkt Patrie-Dailly-Janssen.

Info:

02/240.30.66 ou
enoel@schaerbeek.irisnet.be.



Albert 1^o a été élu prince Scharnaval en janvier 2012. Le nom du prince 2013 sera publié dans le prochain Schaerbeek Info

2013, une année riche en projets !

En ce début d'année, l'ensemble des élus de la liste du Bourgmestre vous souhaitent leurs meilleurs vœux pour les douze mois à venir mais également pour les six années de la mandature communale qui vient juste de débiter. Cette année, comme les suivantes, nous aurons à cœur de continuer à redorer le blason de notre commune et d'améliorer le quotidien des habitants de Schaerbeek. C'est notre leitmotiv. Le moteur de notre engagement politique.

A peine les fêtes passées, les mandataires de la Liste du Bourgmestre se sont attelés à faire avancer plusieurs dossiers importants. L'amélioration

de la propreté publique continue à nous mobiliser. Certains quartiers ont malheureusement connu des problèmes relatifs au ramassage des sacs poubelle et des sapins. Nous avons donc

demandé à rencontrer le nouveau Secrétaire d'Etat bruxellois en charge de la propreté afin de lui faire part de notre volonté d'améliorer la collaboration entre nos services respectifs. Une réunion a par ailleurs eu lieu tout récemment avec la STIB. Celle-ci a été l'occasion de rappeler nos revendications relatives au tram 62 ou encore à l'installation des nouvelles aubettes qui étaient annoncées en février 2011 et dont on se demande encore quand elles verront le jour. Nous avons également interpellé la Région afin qu'elle fasse avancer les dossiers importants dont dépend l'amélioration de la mobilité à Schaerbeek : la création de la ligne de métro nord-sud ou le projet de tunnel sous la place Meiser.

C'est sans compter les nombreux autres dossiers et projets que les mandataires de la Liste du Bourgmestre s'enthousiasment déjà de voir aboutir au cours de l'année à venir. Nous restons mobilisés, à votre service, dans l'intérêt des Schaerbeekois.



Un groupe de mandataires à votre service !

Le cdH de Schaerbeek vous présente ses meilleurs vœux pour l'année 2013, que celle-ci voit l'accomplissement des projets qui vous sont les plus chers !

Des projets, nos nouveaux mandataires pour la législature 2013-2018 n'en manquent pas !

Denis Grimberghs, notre Echevin de la Mobilité, des Finances et du Logement aura à cœur d'améliorer la mobilité dans notre commune, d'assurer une saine gestion des deniers locaux et de permettre à chacun de trouver un logement sain à un prix abordable !

Mohamed El Arnouki, Echevin des Espaces verts et de la Famille, sera attentif à verdurer nos quartiers ainsi qu'à rendre nos parcs et plaines de jeux plus attractifs et plus conviviaux pour les familles !

Mahinur Özdemir, Députée bruxelloise et Chef de groupe au Conseil communal, continuera à défendre les intérêts de notre commune au Parlement Bruxellois et veillera à une meilleure coopération entre écoles francophones et néerlandophones en vue d'améliorer l'apprentissage des langues notamment par l'immersion linguistique.

Seydi Sag, Conseiller communal nouvellement élu, veillera à une bonne gestion des logements sociaux ainsi qu'à l'augmentation du nombre et de la qualité de ceux-ci afin de répondre à la demande des Schaerbeekois ! Nos mandataires sont à votre disposition, n'hésitez pas à prendre contact avec eux !

Denis Grimberghs : Avenue Sleeckx, 102

dgrimberghs@schaerbeek.irisnet.be

Mohamed El Arnouki : Avenue Z. Gramme, 111

melarnouki@schaerbeek.irisnet.be

Mahinur Özdemir : Rue J. Rayé, 17

mozdemir@schaerbeek.irisnet.be

Seydi Sag : Rue Van Hoorde, 9

ssag@schaerbeek.irisnet.be



centre démocrate *humaniste*

La solidarité : pas seulement une pensée hivernale

Cet hiver, les médias ont beaucoup parlé d'un certain acteur français qui voulait s'installer en Belgique parce qu'il trouvait qu'il payait trop d'impôts dans son pays.

La Belgique est en effet encore trop souvent une sorte de paradis pour certains exilés fiscaux et il est urgent que des mécanismes soient mis en place au plan européen pour assurer une harmonisation fiscale et interdire tous les paradis fiscaux à l'intérieur de l'Union.

L'hiver est là pour nous rappeler que la solidarité est précieuse, mais qu'elle doit aussi être constamment renforcée, renouvelée. Trop nombreux sont encore les personnes qui passent entre les mailles du filet de la solidarité, parce que le monde du travail évolue, parce que la dérégulation néo-libérale a mis les systèmes

sociaux en compétition, parce que notre système scolaire n'assure plus assez l'ascenseur social. Il faut donc non seulement répondre à l'urgence, par exemple avec des mesures toutes simples et efficaces comme le chauffage mis en place par le CPAS de Schaerbeek (et coordonné en partenariat avec les bénévoles de la Croix-Rouge) (22, avenue Rogier). Mais il faut aussi et surtout sur un plan politique global assurer le financement de la sécurité sociale et combattre au plan belge comme au plan européen les politiques qui sapent les bases de la solidarité.

C'est une priorité absolue pour les écologistes. A Schaerbeek comme en Belgique et dans toute l'Europe.



Nous vous souhaitons une très bonne année 2013 !

**Chère Schaerbeekoise,
Cher Schaerbeekois,**

L'année 2012 a été cruciale pour notre commune. Le PS a gagné des électeurs et la confiance nous a été renouvelée.

Nous resterons fidèles à nos engagements de toujours et toute l'équipe se battra – en tant que 2^{ème} grand parti de notre com-

mune – pour faire avancer la solidarité et la justice à Schaerbeek.

Un premier exemple en ce début d'année est la proposition de motion que nous avons déposée au Conseil communal relative à l'inclusion, dans les conditions particulières d'exploitation des permis d'environnement pour les magasins quoi font de la vente au détail de denrées alimentaires, d'une clause particulière en vue de limiter le gaspillage alimentaire et aider les associations membres de la Fédération des banques alimentaires.

Autrement dit, s'assurer que les invendus encore consommables venant des grandes surfaces ne soient pas automatiquement jetés, détruits ou recyclés, mais qu'ils puissent être mis dans le circuit en faveur des personnes les plus défavorisées de notre commune.

La commune peut changer les choses à cet égard. Nous espérons sincèrement que la majorité saura s'élever au-dessus de sa traditionnelle logique « anti opposition » pour faire avancer la cause de celles et ceux qui en ont le plus besoin.

Toute l'équipe du PS souhaite à chacune et à chacun d'entre vous une merveilleuse année 2013, qu'elle vous apporte bonheur et succès.

Le PS de Schaerbeek



Nous avons peur pour nos enfants !

Le programme de majorité a été déposé en décembre. Et déjà, nous avons de sérieuses inquiétudes pour l'avenir de nos enfants !

Tout comme « Démocratie Schaerbeekoise », une mesure inquiète particulièrement le MR. La majorité : « ...responsabilisera les directions d'écoles en leur accordant davantage d'autonomie, en leur fixant des objectifs, et en laissant à leur appréciation le choix des moyens pour les atteindre (page 23) ».

Très bien ! Mais ces objectifs sont-ils budgétaires ou pédagogiques ? Quels soutiens

et quels moyens le nouvel échevin de l'enseignement va-t-il apporter aux directions de nos écoles pour mettre ces projets en œuvre ? Est-ce que « davantage d'autonomie » signifie moins de concertations ? Moins de contacts inter-écoles ? Moins de cohérence pédagogique ? Plus de chacun pour soi ? Que va faire la majorité pour concrétiser les projets d'établissements qui viennent d'être revus de fond en comble en 2012 ? Poubelle ? Comment va-t-elle mettre le

projet éducatif de notre réseau communal en œuvre ? Comment soutenir les plus démunis ? Autant de questions qui restent sans réponse aujourd'hui. Ces réponses méritent pourtant une réflexion, une vision et une action commune à toutes nos écoles et à toutes nos directions. Les gérer isolément les unes des autres ne peut amener qu'à l'impasse, aux replis sur soi et à casser l'esprit « réseau » qui, seul, permet à tous d'avancer ensemble. La Majorité ne semble pas avoir pris la mesure des enjeux fondamentaux que représente, pour nous parents et pour nos enfants, la réussite scolaire. Le MR quant à lui est et restera attentif aux dérives qui menacent déjà.

Nous serons toujours aux côtés de celles et ceux qui consacrent leur vie professionnelle à la réussite de nos enfants.

Pour le groupe MR,
Georges Verzin, Chef de Groupe
Yvan de Beaufort, **Angelina Chan**, **Quentin van den Hove**, conseillers communaux
Gisèle Guisse, **Johan Basiliades**,
conseillers CPAS



Le tram toujours plus cher? NON!

Les tarifs de la STIB vont encore augmenter en 2013. Ces deux dernières années, les tarifs auront augmenté en moyenne de 7,45%. Cela touchera surtout les plus fragiles. Ceux qui n'ont pas d'autre choix que de se déplacer en transports en commun. Ceux qui ont les revenus les plus bas.

Les personnes âgées en particulier voient leur abonnement passer de 0 euros à 60 euros. « Pourquoi les seniors doivent-ils encore écoper? Enfermez-les chez eux, c'est encore mieux » m'a écrit une amie en colère. Elle a raison : les personnes âgées connaissent le risque de

pauvreté le plus élevé et sont le plus confrontés aux problèmes de mobilité. Ce sont aussi les étudiants qui passent à la caisse : la Communauté Française a décidé de ne plus rembourser la moitié du prix de leur abonnement. Revenir sur la gratuité pour les plus de 65 ans ou faire payer les jeunes, c'est insensé et antisocial.

Pourtant, en 2009, avant les élections régionales, tous les partis politiques proposaient une réduction des tarifs de la STIB : Ecolo proposait de tendre vers la gratuité, le PS, la gratuité progressive, et le cdH, la gratuité pour 2013. Ces trois partis se retrouvent ensemble au gouvernement régional et que constate-t-on ? Une augmentation des tarifs. Il est déjà bien loin le temps des promesses électorales ...

Notre commune ne peut rester passive devant ce nouveau frein à la mobilité des Schaerbeekois. Elle doit défendre ses habitants auprès de la Région bruxelloise. J'ai déposé une motion dans ce sens au Conseil Communal. Un vote de

soutien des autres conseillers sera la preuve qu'ils se tiennent aux côtés des plus faibles.

Openbaar vervoer alsmaar duurder ?
Nee, bedankt ! Deze tribune kan je raadplegen op onze website: <https://sites.google.com/site/schaerbeekptb/pvdaschaerbeek>



COOPERATION

L'Îlot Saveurs, un rêve culinaire devenu réalité se poursuit !

« On recherche : restaurateurs qui développent des menus équilibrés et bon marché. » Il y a trois ans, la Maison des Femmes (MDF) publiait cet appel. À cette époque, Françoise et Fatuma, alors au chômage, cherchaient un endroit pour ouvrir leur petit resto. Aujourd'hui, c'est indéniable : la collaboration avec la Commune et sa MDF est un vrai succès !



Adelheid Byttebier et les deux responsables du restaurant : Françoise et Fatuma

« On ne peut pas sous-estimer l'importance d'un endroit ouvert comme celui-ci pour les femmes », dit l'échevine de l'Égalité des Chances, Adelheid Byttebier. « Les femmes se rencontrent ici de manière informelle, elles trouvent un espace où se parler et développer des projets ensemble... C'est aussi cela, l'émancipation. »

Françoise et Fatuma attachent une grande importance à l'égalité des hommes et des femmes... C'est pourquoi les hommes sont aussi les bienvenus !

L'Îlot Saveurs,

Rue Josaphat 253, 1030 Schaerbeek
www.ilotsaveurs.be

SAMENWERKING

L'Îlot Saveurs, van culinaire droom tot werkelijkheid

“Gezocht: restaurantuitbaters en een gezond en betaalbaar menu.” Drie jaar geleden lanceerde het Vrouwenhuis deze oproep. Op hetzelfde moment zochten Françoise en Fatuma, toen beiden werkloos, een plek om een eethuis te beginnen. Anno 2013 blijkt de samenwerking met de gemeente en haar Vrouwenhuis een schot in de roos!

Zonder job, maar boordevol ambitie, hebben Françoise, gepassioneerd door patisserie, en Fatuma, geniaal met kruiden, zich in het professionele avontuur gestort. De microfinanciering van het Participatiefonds en Crédal en de opleiding “Affaires de Femmes, Femmes d’Affaires” hielpen hen op weg om hun droom waar te maken. Vandaag vind je er een Belgisch-Afrikaans menu, gesmaakt door steeds meer klanten. Hun gerechten zijn ook af te halen, recent nog gingen de dames een samenwerking aan met Café Poussette in Schaarbeek.

“Het bestaan van L'Îlot Saveurs is voor ons ook goed nieuws”, zegt Julie Wauters van het Vrouwenhuis. “De vrouwen kunnen hier komen eten voor of na één van onze activi-

teiten. En zij die hier in de eerste plaats zijn voor een koffie of lunch maken ook kennis met ons programma.”

“We mogen het belang van een toegankelijke plek voor vrouwen niet onderschatten”, zegt schepen voor Gelijke Kansen, Adelheid Byttebier. “De vrouwen leren elkaar hier op een informele manier kennen, ze kunnen zich hier ontspannen en samen plannen maken. Ook dat is emancipatie.”

Françoise en Fatuma dragen de gelijkheid van mannen en vrouwen hoog in het vaandel... Daarom dat mannen ook welkom zijn!

L'Îlot Saveurs,

Josaphatstraat 253, 1030 Schaarbeek
www.ilotsaveurs.be

PROPRETÉ

Rappel des nouvelles règles en matière de propreté

La collecte des déchets ménagers à domicile est organisée par Bruxelles-Propreté. Le ramassage des sacs poubelles se fait 2 fois par semaine pour les sacs poubelle blancs. Depuis le 7 janvier 2013, les sacs bleus et jaunes seront collectés une semaine sur deux (une semaine, les sacs bleus ; l'autre semaine, les sacs jaunes).



Jours de ramassage

Vous trouverez le calendrier de ramassage des sacs jaunes, verts, bleus et blancs sur le site de Bruxelles-Propreté : <http://www.bruxelles-proprete.be/Content/Calendrier/indexFR.html>. Il suffit d'y indiquer son adresse complète et le calendrier correspondant à la rue sera affiché.

Vos jours de collectes

Entrez votre nom de rue (ou une partie de celui-ci) et appuyez sur la petite loupe pour faire la recherche

Nom de la rue (ou une partie de celui-ci)

Numéro du bâtiment

Code postal

Commune

Exemple pour rue Vogler

Calendrier des collectes de Bruxelles-Propreté

Rue Vogler 23
1030 Schaerbeek



Janvier 2013

1a	14a	14b	2a	2b	3a	3b	4a	4b

- Emballages PMC. Sortez votre sac la veille après 18h ou le jour même avant 6h.
- Papiers-cartons. Sortez votre sac la veille après 18h ou le jour même avant 6h.
- Déchets résiduels. Sortez votre sac la veille après 18h ou le jour même avant 6h.
- Déchets de jardin. Sortez votre sac le jour même avant 13h



Rappels importants !

Les sacs poubelles doivent être sortis et déposés le long des façades. Pour la collecte du matin, les sacs doivent être déposés avant le passage du camion ou le soir à partir de 18h. Pour la collecte du soir, le jour même à partir de 18h.

Nous vous rappelons aussi que depuis le 1^{er} janvier 2010, il est obligatoire, en Région bruxelloise, de trier les déchets dans 4 sacs de différentes couleurs (blanc, bleu, jaune et vert). En cas de non respect des règles de tri, des amendes allant de 60 à 625 euros peuvent être dressées.

L'utilisation des sacs officiels de la Région est obligatoire depuis avril 2003. Les sacs gris ou noir ne sont plus réglementaires et ne sont plus reconnus par les services de collecte. Continuer à utiliser le sac gris au lieu du sac blanc, est passible d'une amende.

Agence Bruxelles-Propreté et Schaerbeek, même combat ?



A Bruxelles, la compétence en matière de propreté est répartie entre la Région et les communes. Le partage de cette compétence ne se fait pas toujours de manière aisée et les conséquences sur le terrain se font ressentir par la population. Les Schaerbeekois veulent que la propreté augmente à Schaerbeek. Et lorsque des problèmes surgissent, il leur importe peu de savoir qui est responsable. Ils s'adressent directement à la commune pour exprimer leur mécontentement. Il en est ainsi lorsque des poubelles sont oubliées sur le trottoir, que des sacs se déchirent dans les rues. Il en a été ainsi dernièrement lors du ramassage des sapins et lors de la mise en place de la réforme du ramassage des sacs bleus et jaunes par l'Agence Bruxelles-Propreté. La commune a de sérieux griefs à faire à l'ABP et ne s'est pas gênée de le faire savoir.

Afin de palier à cette situation, la majorité Schaerbeekoise a proposé de transférer à la commune toute la responsabilité de la propreté publique sur son territoire. Cela signifie donc le transfert de la responsabilité du nettoyage des voiries régionales vers la commune ainsi que le transfert des moyens financiers suffisants afin d'assurer cette mission.

En attendant de faire avancer ce dossier, nous pensons qu'il est préférable d'entretenir de bonnes relations avec les pouvoirs de tutelle. Une première rencontre a d'ailleurs eu lieu il y a quelques jours entre Bernard Clerfayt, Sadik Köksal et Rachid Madrane, Secrétaire d'Etat Bruxellois en charge de la propreté. Elle fût constructive et augure d'une amélioration de la situation. Car au-delà des disputes et des problèmes liés à la répartition des compétences, c'est l'intérêt des Schaerbeekois qui compte.



Le tri : un geste essentiel...

- Dans les sacs jaunes** : papiers et cartons propres.
- Dans les sacs bleus** : bouteilles et flacons en plastique, emballages métalliques et cartons à boissons. Attention : le verre ne peut plus être introduit dans les sacs bleus. Il doit être placé dans les bulles à verre prévues à cet effet.
- Dans les sacs verts** : feuilles mortes, fleurs fanées, tailles de haies et d'arbustes, mauvaises herbes, tontes de pelouse, branchages. Les sacs verts ne peuvent pas contenir : cailloux, terre, toile métallique, piquets en métal, bordures en ciment ou en plastique, dalles en ciment, déjections animales, souches d'arbres, papier/carton, emballages recyclables, déchets alimentaires.
- Et dans les sacs blancs** : les autres ordures ménagères (déchets également autorisés dans les sacs blancs, si emballés dans du papier journal : les ampoules électriques classiques et le pyrex – en petites quantités. Sinon: déchetteries).

Attention : les sacs (bleus, jaunes, blancs et verts) ne peuvent excéder un poids de 15kg/sac. (A.R du 1^{er} janvier 2009, Art. 9).

Il existe aussi les Proxy-Chimik (anciennement 'coins verts') pour déposer vos déchets chimiques ménagers (détergents, peinture, piles, huiles de friture usagées,...). Pour connaître l'endroit de dépôt le plus proche de votre domicile, formez le 0800 981 81 (appel gratuit).

Infos :

Téléphone vert de l'Agence régionale Bruxelles-Propreté : 0800 98181 ou <http://www.bruxelles-proprete.be>



NETHEID

Herinnering aan de nieuwe regels rond netheid

De thuisophaling van huisvuil wordt georganiseerd door Net Brussel. De witte vuilniszakken worden twee keer per week opgehaald. Vanaf 7 januari 2013 worden de blauwe en gele zakken om de twee weken opgehaald (de ene week de blauwe zakken, de andere week de gele zakken).



Ophaaldagen

De kalender voor de ophaling van de gele, groene, blauwe en witte zakken staat op de website van Net Brussel: <http://www.bruxelles-proprete.be/Content/Calendrier/indexNL.html>. Geef uw adres in om de kalender voor uw straat weer te geven.

Uw ophaaldagen

Geef uw straatnaam in (of een deel ervan) en klik op het loepje

Straatnaam (of een deel ervan)	
Huisnummer	
Postcode	
Gemeente	

Niet vergeten!

De vuilniszakken moeten gesorteerd langs de gevel worden gezet. Voor ophalingen 's ochtends moeten de zakken worden neergezet voor de vrachtwagen langskomt of de avond ervoor na 18 uur. Voor de ophalingen 's avonds zet u de zakken dezelfde dag vanaf 18 uur voor de gevel.

Wij herinneren u eraan dat u sinds 1 januari 2010 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplicht bent uw afval te sorteren in zakken van vier verschillende kleuren (wit, blauw, geel en groen). Wie de sorteerregels niet respecteert, kan een boete krijgen van 60 tot 625 euro.



Sinds april 2003 bent u ook verplicht in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest officiële zakken te gebruiken. De grijze of zwarte zakken mag u voortaan niet meer gebruiken. De ophaaldienst zal ze trouwens ook niet meenemen. Wie nog grijze zakken gebruikt in plaats van witte kan een boete krijgen.

Sorteren ... een belangrijke reflex

■ **In de gele zakken:** proper papier en karton.



■ **In de blauwe zakken:** plastic flessen en flacons, blikjes en drankkartons. Opgelet: steek geen glas in de blauwe zakken. Glas gooit u in de glasbollen.



■ **In de groene zakken:** dode bladeren, verwelkte bloemen, snoeiwerk van hagen en struiken, onkruid, grasmaaisel, takken. Volgende zaken horen niet thuis in de groene zakken: stenen, aarde, tuindraad, ijzeren staken, boordstenen in beton of plastic, betontegels, dierlijke uitwerpselen, boomstronken, papier of karton, recycleerbare verpakkingen, etensresten.

■ **In de witte zakken:** al het overige huisvuil (afval dat in de witte zakken mag als het in krantenpapier is gewikkeld: klassieke gloeilampen en vuurvast glas – in kleine hoeveelheden weliswaar. Anders brengt u het naar het containerpark).

Opgelet: de zakken (zowel wit, blauw, geel als groen) mogen niet zwaarder zijn dan 15 kg per zak. (KB van 1 januari 2009, Art. 9).

Vergeet ook de Proxy-Chimik niet (de vroegere 'Groene Plekjes') waar u uw klein gevaarlijk afval kunt binnenbrengen (wasmiddelen, verf, batterijen, frituurolie enz.). Om het dichtstbijzijnde inzamelpunt te vinden, kunt u het gratis nummer 0800 981 81 bellen.

Info:

Groen nummer van Net Brussel: 0800 981 81
<http://www.netbrussel.be>

Agentschap Net Brussel en Schaarbeek: zelfde strijd?

In Brussel is netheid een gedeelde bevoegdheid van het gewest en de gemeenten. Het delen van die bevoegdheid verloopt niet altijd even vlot en de bevolking ondervindt daar de gevolgen van. De inwoners van Schaarbeek willen een nettere gemeente. Als er problemen zijn, maakt het hen weinig uit wie daarvoor verantwoordelijk is. Ze kloppen dan bij de gemeente aan om lucht te geven aan hun ongenoegen. Dat gebeurt bijvoorbeeld als er vuilniszakken vergeten worden op de stoep of als er zakken openscheuren op straat. Of laatst, bij het ophalen van de kerstbomen en bij de hervorming van de ophaling van de blauwe en gele zakken door Agentschap Net Brussel. De gemeente heeft ernstige klachten over ANB en heeft dat ook duidelijk laten blijken.

Om deze situatie te verhelpen heeft de Schaarbeekse meerderheid voorgesteld om de gemeente de volledige verantwoordelijkheid te geven voor de openbare netheid op haar grondgebied. Het gaat hier dus om de overdracht van de verantwoordelijkheid voor de reiniging van de gewestwegen aan de gemeente en van voldoende financiële middelen om die opdracht te vervullen.

Tot het zover is, lijkt het ons beter om goede relaties te onderhouden met de toezichthoudende instanties. Enkele dagen geleden is er overigens al een eerste ontmoeting geweest tussen Bernard Clerfayt, Sadik Köksal en Rachid Madrane, Brussels staatssecretaris voor Netheid. Het gesprek was constructief en wekt de hoop op een verbetering van de situatie. Want belangrijker dan het geruzie en de problemen rond de verdeling van bevoegdheden zijn de belangen van de Schaarbeekse bevolking.



EMPLOI

Entreprendre à Schaerbeek : c'est possible !

Aider à entreprendre, c'est ce que l'asbl ILES (Initiatives Locales pour l'Emploi à Schaerbeek) veut faire en offrant un accompagnement sur mesure aux candidats entrepreneurs. Pour informer les citoyens intéressés, des séances d'information sur le statut d'indépendant ont lieu à la Mission Locale de Schaerbeek. Les prochaines séances se dérouleront les 12 février et 12 mars.

« Gestion, business plan, finance-ment, action, démarrage, administration, droit des affaires, plan financier, fournisseurs, clients, viabilité, étude de marché, localisation, territoire, profit, association, forme juridique, information, formation, accompagnement, ... autant de vocables et de concepts qu'il faut bien comprendre et posséder avant de se lancer comme indépendant, de créer sa propre affaire » constate Etienne Noël, échevin de l'Emploi. Et de poursuivre « C'est pourquoi de telles initiatives sont encouragées par la Commune ». C'est à cet égard qu'il y a plusieurs années déjà le Guichet d'Economie Locale a été créé. Il collabore avec les membres du réseau emploi formation local et se veut une interface entre la commune et les entrepreneurs, actuels ou futurs.

Avis aux amateurs !

Par une démarche méthodologique adaptée, l'asbl ILES (Initiatives Locales pour l'Emploi à Schaerbeek) donne un vrai coup de pouce pour définir son projet et en faire un vrai projet d'entreprise.

Quatre fois par an également, un module de cours destinés à la préparation à l'examen « Accès Gestion » du jury central est organisé. Mais, il faut un début à tout ! Des séances d'information sur le statut d'indépendant ont lieu tous les mois à la Mission Locale de Schaerbeek. Trois thèmes y sont abordés : le statut d'indépendant, les différentes formes juridiques d'entreprise et les aides financières.

PROCHAINES SÉANCES

Les mardis **12.02.2013** et **12.03.2013** à 9h30, à la Mission Locale de Schaerbeek (Salle Voltaire), rue de Jérusalem, 46

Infos et inscription :

ILES asbl, rue des Palais 153 – 1030 Schaerbeek.
Tél. : 02/244.92.22 – www.iles.be.

WERKGELEGENHEID

Ondernemen in Schaarbeek: het kan!

De vzw ILES (Initiatives Locales pour l'Emploi à Schaerbeek) stelt zich tot doel het ondernemen te ondersteunen door kandidaat-ondernemers een begeleiding op maat aan te bieden. Voor inwoners die hier meer over willen vernemen worden in het Lokaal Steunpunt Schaarbeek informatiesessies georganiseerd over het zelfstandigenstatuut. De eerstvolgende sessies hebben plaats op 12 februari en 12 maart.

Etienne Noël : De eerste stap is zich een aantal begrippen eigen maken en zorgen voor de juiste 'omkadering'

“Management, businessplan, financiering, aandeel, opstart, administratie, zakenrecht, financieel plan, leveranciers, klanten, rendabiliteit, haalbaarheid, marktonderzoek, localisatie, grondgebied, winst, vereniging, rechtsvorm, informatie, opleiding, begeleiding ... zijn woorden en begrippen die men goed moet begrijpen en beheersen voordat men beslist om zich als zelfstandige te vestigen of een eigen zaak te beginnen”, zegt schepen van Werkgelegenheid Etienne Noël. “Daarom worden dergelijke initiatieven door de gemeente aangemoedigd”, voegt hij er nog aan toe.

In dat verband werd enkele jaren geleden al het Loket Lokale Economie opgericht. Dit werkt samen met het plaatselijke netwerk voor werkgelegenheid en opleiding en speelt een schakelrol tussen de gemeente en de bestaande of toekomstige ondernemers.

Kandidaten zijn gewaarschuwd!

Via een aangepaste methode biedt de vzw ILES (Initiatives Locales pour l'Emploi à Schaerbeek) daadwerkelijke hulp bij het bepalen van een project en het omvormen hiervan tot een echt bedrijfsproject. Vier keer per jaar wordt ook een lesmodule georganiseerd ter voorbereiding op het examen “basiskennis bedrijfsbeheer” van de centrale examencommissie. Maar men moet beginnen bij het begin! Maandelijks worden informatiesessies over het zelfstandigenstatuut georganiseerd in het Lokaal Steunpunt Schaarbeek. Daarbij komen drie thema's aan bod: het zelfstandigenstatuut, de verschillende rechtsvormen van ondernemingen en de financiële steunmaatregelen

De eerstvolgende sessies zijn gepland op dinsdag **12.2.2013** en **12.3.2013** om 9.30 uur in het Lokaal Steunpunt Schaarbeek (Voltairezaal), Jeruzalemstraat 46.

Info en inschrijving:

ILES vzw, Paleizenstraat 153, 1030 Schaarbeek.
Tel.: 02 244 92 22 – www.iles.be.

SENIORS

« Fête des Grands-parents » au théâtre 140

Cette année encore, les Seniors Schaerbeekois ont eu leur traditionnelle « Fête des Grands-parents ». Le mercredi 19 décembre dernier, au Théâtre 140, un merveilleux spectacle s'est déroulé en leur honneur.

Au vu du succès remporté en 2011 par le Jack Show, l'échevin des Seniors, Bernard Guillaume a décidé de réorganiser un évènement festif pour la fête des grands-parents. A cette occasion, leur nouvelle revue nommée « Etincelles » toujours aussi haute en couleurs et étincelante leur était présentée.

Après un splendide voyage autour du monde et dans le temps, c'est les yeux encore remplis d'étincelles que les Seniors se sont ensuite retrouvés dans le bar pour consommer de vraies bulles accompagnées de succulents zakouskis et mignardises. Les seniors ont transmis de multiples témoignages d'éloges, de compliments, de reconnais-

sance et d'émerveillement lors de ces spectacles qui ont réchauffé les cœurs en cet après-midi hivernal et maussade. Ils en redemandent encore pour l'année prochaine...

SENIOREN

“Grootoudersfeest” in Théâtre 140

Ook dit jaar vierden de Schaarbeekse senioren hun traditionele “Grootoudersfeest”. Op woensdag 19 december 2012 vond ter ere van hen een prachtige voorstelling plaats in Théâtre 140.

Door het succes van de JackShow in 2011 besloot de schepen van Senioren, Bernard Guillaume, om opnieuw een spetterend event te organiseren voor het grootoudersfeest. JackShow pakte voor de gelegenheid uit met de nieuwe revue “Etincelles”, die al even kleurrijk en sprankelend was. Na een prachtige reis rond de wereld en in de

tijd trokken de senioren met fonkelende ogen naar de bar voor een glaasje bubbels en allerlei lekkers. De senioren waren vol lof, strooiden met complimentjes en toonden zich dankbaar en verrukt over deze hartverwarmende voorstellingen op deze druilerige winternamiddag. Zij willen dit volgend jaar graag nog eens meemaken...



Etienne Noël : Avant de se lancer, il y a des notions à acquérir et un encadrement à assurer !



Plus une place de libre ! Un succès formidable auquel l'échevin B. Guillaume (ici à droite) a voulu se joindre comme chaque année.



THEATRE

« Joséphina » au théâtre de la Balsamine

Récompensé par trois coups de cœur lors du « Festival Vue sur la Relève » à Montréal au Québec en avril 2009, élu « Meilleur spectacle » au Festival International de Théâtre Nuevo Leon à Monterrey au Mexique en août 2011, le spectacle « Josephina » a aussi reçu le Prix du Public à la Foire Internationale de Théâtre et de Danse de Huesca en Espagne en octobre 2012. Cette année, c'est au théâtre de la Balsamine que se reproduira le spectacle les 14 et 15 février.

« La priorité des spectacles tout public est de permettre à un maximum de spectateurs d'assister à diverses représentations » explique Sadik Köksal, échevin de la Culture Française de Schaerbeek.

L'histoire

Dans ce spectacle, un homme et une femme se croisent. Du flash back au cauchemar, des souvenirs épars aux désirs obsédants, le spectateur est libre de reconstituer le puzzle d'une relation rêvée ou passée, l'histoire d'un couple brisé ou idéalisé. Entre les empreintes fugaces et le fantasme, le geste et la parole cohabitent intimement au point de créer des croisements et glissements poétiques, des renversements de sens burlesques et des tableaux corporels d'un puissant impact visuel. Le texte vient ainsi détourner le mouvement et vice versa.

L'idée

Est-ce qu'en ajoutant la parole, on enlèverait ce qui fait la spécificité de l'art du mime, ce qui le rend justement singulier? Cette question fut à l'origine du processus de création de Joséphina. Deuxième spectacle de la compagnie, cette création s'adresse au tout public et propose un jeu subtil entre la parole et l'expression du corps.

Toutes les places aux spectacles sont au prix unique de 5€ pour les adultes – gratuit pour les moins de 12 ans.

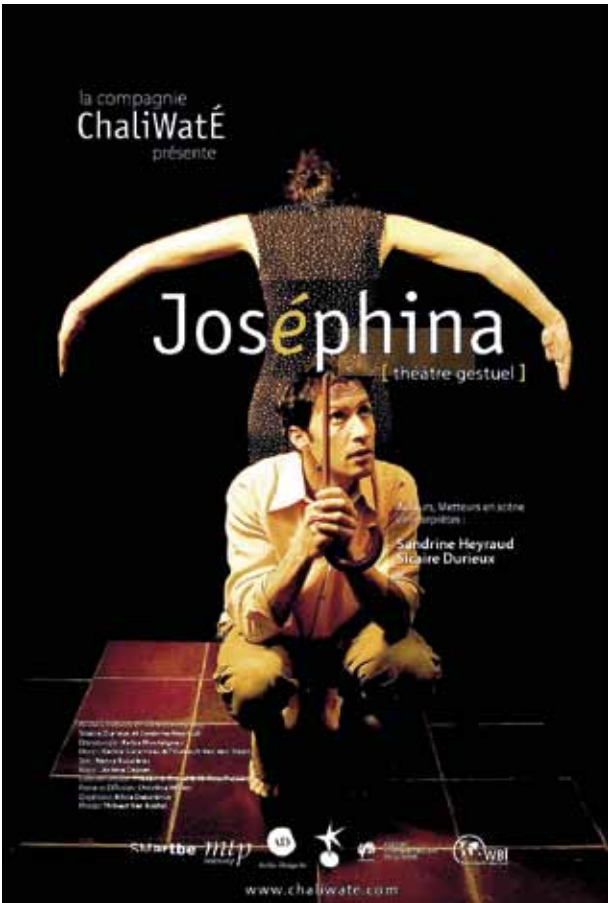
Infos :

www.chaliwaté.com
Réservations : Service de la Culture 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.1030culture.be

14 & 15 FÉVRIER
à 20h30

- Auteurs, metteurs en scène et interprètes: Sandrine Heyraud et Sicaire Durieux
- Dramaturgie : Katya Montaignac
- Décor : Karine Galarneau et Thiebault Vanden Steen
- Lumières : Frédéric Gravel et Jérôme Dejean
- Son : Nancy Bussièrès
- Régie : Jérôme Dejean

Théâtre de la Balsamine
Av. Felix Marchal, 1
1030 Bruxelles



ENFANCE

Massage pour bébés à la consultation des nourrissons Josaphat

Votre bébé a un jour, un an ou même plus... Venez apprendre le « bébé massage » et rencontrer d'autres parents. Apportez un essuie, l'huile de massage et le syllabus sont offerts !



Un lien d'amour, de confiance, de respect...

Le concept

Le massage pour bébé inclut des mouvements de massage indien ayurvédique et de yoga, du massage suédois et de réflexologie.

Pour Viviane McClure, fondatrice du programme de l'Association internationale de massage pour bébé : « le massage du bébé n'est pas une mode. C'est un art ancestral qui vous permet d'établir un contact profond avec la personne qu'est votre bébé. Il vous aide à comprendre son langage non verbal personnel et à y répondre par une écoute aimante et respectueuse. »

Mohamed El Arnouki, Echevin de la Famille : « Ce concept est une nouveauté à la consultation des nourrissons Josaphat. Nanou Mendels permettra aux parents de s'initier aux massages de leur bébé gratuitement ! »



canaux lacrymaux favorisant l'écoulement des larmes tellement nécessaires à la communication et à l'équilibre du bébé. Il soulage les douleurs de croissance, la poussée des dents.

Cet équilibre « calme-et-contact » qui ne se remarque pas à l'œil nu, est associé à la curiosité au lieu de la peur, et à l'amitié au lieu de la colère.

Osez prendre le temps de quitter les tâches quotidiennes, pour offrir à votre bébé un « moment douceur » hors du commun. Vous rencontrerez d'autres parents, qui partagent les mêmes joies et les mêmes questions que suscite l'arrivée d'un enfant. Nanou vous montrera les gestes sur une poupée, vous apprendrez ou réapprenez des gestes simples, un toucher particulier à revivre chez vous.

Infos pratiques :

Consultation des nourrissons Josaphat
Rue Josaphat 105 – 1030 Bruxelles
Tél : 02/241.75.50
Cours gratuits tous les mardis de 13h à 14h (sauf vacances scolaires).

MUSIQUE

Les salons musicaux de la Maison des Arts

Cette année encore, le service Culture française a souhaité poursuivre les salons musicaux à la Maison des Arts, apportant ainsi son soutien aux compositeurs et musiciens d'aujourd'hui.

Is démarreront le 8 février avec un salon musical qui accueillera un violoncelliste, Raphaël Feye, et qui s'inscrira dans le cadre de l'exposition qui sera alors en cours à la Maison des Arts : « La Langue Schaerbeekoise – De Schaarbeekse Taal » organisée par les services de la Culture française et néerlandaise.

Raphaël étudie aujourd'hui la direction d'orchestre avec Jean-Sébastien Béreau et dirige l'Orchestre Symphonique « Camerata » de Linkebeek depuis 2007. Ce 8 février, il interprétera des œuvres de György Ligeti, Benjamin Britten, Helmut Lachenman, Thierry de Mey et Stéphane Orlando, et plein d'autres encore.



Vers 20h, nous aurons le plaisir d'accueillir le philosophe et dramaturge français, Frank Pierobon pour animer le débat sur le thème de « L'invincible chant des ondes ».

8 FÉVRIER

- Début du concert : 19h
- Débat vers 20h
- Entrée : 4 €

Maison des Arts
Chaussée de Haecht 147
1030 Schaerbeek

L'Estaminet

A 19h, vous assisterez au concert de ce violoncelliste hors pair, qui a commencé le violoncelle à l'âge de neuf ans et qui a fini sa formation diplômé des deux Conservatoires Royaux de Bruxelles avec grande distinction (Licence et Master).

En tant que chambriste, il a déjà interprété plus de cent œuvres allant du 17^{ème} au 21^{ème} siècle et s'est produit avec son frère Alexandre dans une dizaine de pays d'Europe en Trio à clavier et avec le Quatuor CoryFeye.

Et comme toujours, le lieu de petite restauration de la Maison des Arts sera ouvert à partir de 18h.

Vous pourrez vous y restaurer avant le concert et les artistes, les animateurs et les organisateurs de cette soirée vous y attendront pour terminer cette soirée en beauté !

Infos pratiques :

Réservation souhaitée : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.1030culture.be

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

27/02, 27/03, 24/04, 29/05, 26/06, 25/09, 23/10, 20/11 et 18/12/2013.

ATELIERS

Du 20 février au 29 mai

OUVRIRE LES YEUX SUR LA VILLE

12 ateliers d’initiation et de pratique photo-graphique, animés par la Maison de Quartier d’Helmet, Paula Bouffieux et Jeep Novak. Edition d’un livre + Expo à la Bibliothèque Sésame. Gratuit et ouvert à tous les Schaerbeekoï(s) de 7 à 77 ans !

Horaire ateliers : les mercredis de 14h à 17h du 20 février au 29 mai (hors vacances scolaires).

Inscription obligatoire.
Info : Paula : 0474/57.11.18, Chala : 02/215.14.96

EXPOSITION / TENTOONSTELLING

Jusqu’au / tot 7 février / februari

JUSQU’OÙ NOTRE SEXE NOUS
CONDITIONNE? IN WELKE MATE
BEÏNVLOEDT HET GESLACHT ONS?

Artistes / kunstenaars:
Anne Raymon / Anne Van Er & Véronique Castan-
nyer / Bénédicte Moreau / Carmen la Molinera
/ Catherine Vanderbemden / Céline Ancart &
Damien Mathé / Diana Gonnissen & Matthieu
Normand / Elvira Cerda / Rocio Pasalados

Finissage : 07/02 – 18h/u
19h/u : Chant / Zang
19h/u30 : Roue de la Fortune / Ras der Fortuin
20h/u : Chant/Zang
Spectacle gratuit / Gratis optreden

Où? / Waar?
La Maison des Femmes de Schaerbeek
Het Huis van de Vrouwen van Schaarbeek
rue Josaphatstraat 253 - 1030 Bruxelles / Brussel
02/240.43.50

Du 4 février au 30 avril

DENTELIÈRES À HUIT PATTES –
LES ARAIGNÉES BRUXELLOISES

Tout au long de 2011, Natagora Bruxelles a orga-
nisé un concours de photographies sur le thème
des araignées bruxelloises.
Cette exposition illustre l’adage « mieux connaître
pour mieux protéger » ces bestioles qui ont un
rôle si important dans la préservation des équi-
libres naturels. 55 photographes, de 10 à 83 ans,
amateurs et professionnels, ont participé au
concours. Nous vous présenterons les photos
lauréates et nominées.
**Dans ce cadre, un stage pour les enfants de 8
à 12 ans est organisé du 8 au 12/04 à la biblio-
thèque Sésame (vacances de printemps).**

A la bibliothèque Sésame
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
02/240.43.70

Bibliothèque Mille et une pages
1 place de la Reine – 1030 Bruxelles.
02/240.32.80
Horaires d’ouvertures et infos : www.mabiblio.be

Du 6 au 22 février. De 10h à 17h

Vernissage 05.02 – 19h
DÉCOUVREZ LES LANGUES PARLÉES !

L’arabe, le turc, le berbère, le néerlandais, le
bruxellois, le swahili, l’espagnol, le polonais ne
sont qu’une sélection de la variété de langues
qui assaisonnent le français, la langue courante
du quartier de la Cage aux Ours. Le dictionnaire
de La Langue Schaerbeekoïse est nourri de ces
influences, il est ouvert au changement, flexible
et organique.

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek
Infos : www.culture1030ecoales.be
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.1030cultuur.be
www.lalangueschaerbeekoïse.be
www.deschaerbeeksetaal.be

RENCONTRE

Le 7 février à 19h30

RENCONTRE AUTOUR DE LA
LANGUE SCHAERBEEKOISE !

En 2010 et 2011, l’asbl Constant organise des
rencontres thématiques entre les habitants du
quartier de la Cage aux Ours afin de récolter
des mots particuliers utilisés par les différents
groupes de population. Le projet veut favoriser
la cohésion sociale entre différentes commu-
nautés tout en reflétant la richesse linguistique
présente autour de la Cage aux Ours.
Ce projet a été finalisé avec la parution d’un livre.
Ce dictionnaire de La Langue Schaerbeekoïse
est nourri de ces influences, il est ouvert au
changement, flexible et organique.
Le 7 février à 19h30, en partenariat avec les
bibliothèques néerlandophones, nous propo-
sons à tous les habitants de Schaerbeek une
rencontre informelle autour de ce livre, **une
performance par le slammeur Maky** qui offrira
au public de sélectionner une série de mots
sur lesquels il improvisera avec rythme, poésie
& âme ainsi qu’un moment de partage autour
d’un drink.

Vernissage 5 février à 19h

Bibliothèque Sésame,
Bd Lambermont, 200 – 1030 Bruxelles
Infos & réservations :
- francophones : 02/ 240.43.73
- néerlandophones : 02/245.32.90

DIMANCHES CONTÉS

Dimanche 10 février à 15h

MONSIEUR TOUT À L’ENVERS ET
AUTRES HISTOIRES POUR FAIRE
FUIR LA PEUR

Un spectacle de Sylvain Farhi
Des contes qui emmènent au cœur de la magie!
Des contes où la sagesse, simple, embrasse la
folie! Des contes pour ne plus jamais avoir peur,
la nuit! Des contes où l’on rit pour fêter la Vie!
Ce spectacle mêle conte, mouvement, musique
et marionnettes.
Durée: 50 min – Tout public à partir de 5 ans.
Entrée: 2 €

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht 91-93 – 1030 Schaerbeek
info@culture1030.be – www.culture1030.be
Tél. : 02/245.27.25

CONCERT

Vendredi 15 février à 20h

Unboxing: « Unlocht » concert avec :
M-A-R-C/LES FRIENDLY DOGS

Première partie acoustique avec M-A-R-C
Ce soir, c’est un répertoire très intim(ist)e qui
sera mis à l’honneur, privilégiant les sonorités
acoustiques au service de chansons douces,
chaudes, voire sombres et mélancoliques.

Marc Van Eyck : Chants, guitares
Fabrice Colet : Percussions
Tom Coclet : Guitare et seconde voix

Deuxième partie avec Les Friendly Dogs.
Formé en automne 2005, ce trio vise à négocier
une trêve instable entre blues crapuleux refoulé,
punk décadent enrichi et jazz sinueux franche-
ment déplacé.
Andrew Norris : guitare, chant
Damien Campion : contrebasse, chant
Laurent Delchambre : batterie, percussion, chant
Entrée libre – Bar sur place.

Centre culturel de Schaerbeek :
rue de Locht 91 – 1030 Schaerbeek
Tél. : 02 245 27 25
asbl@culture1030.be – www.culture1030.be

SENIORS

Mardi 5 février

Exposition-évènement :
LA PRINCESSE MARIE-JOSÉE,
ENTRE BELGIQUE ET ITALIE.

Prix de la visite : 8 euros
Lieu : Musée du Cinquantenaire
Rendez-vous à 14h sur place.

Inscriptions souhaitées :
Service Seniors : 02 240 33 63 ou 64

Mardi 19 février

VOUS AVEZ PLUS DE 55 ANS ET
VOUS AIMEZ LE CINÉMA MAIS VOUS
NE VOULEZ PAS Y ALLER SEUL(E)?

Le service Seniors vous invite à une sortie cinéma.
Quand : le mardi 19 février à 13h30
Où : devant le cinéma Toison d’Or.
Film : selon l’affiche (nous choisirons ensemble
sur place) – Prix : 5,70 €
Pas de réservation.
Pour en savoir plus : 02 240 33 63 ou 64
(service Seniors)

Mardi 5 mars

JOURNÉE CULTURELLE À LIÈGE

Prix de l’excursion : 15 euros
Programme de cette journée :
10h : visite de l’exposition **J’avais 20 ans en 1960**
12h : Repas
Après-midi encore à déterminer
± 16h45 : fin du programme – retour
Inscriptions et paiements au Cabinet de
l’échevin Bernard Guillaume,
Hôtel Communal, Bureau 0.32,
le mardi 12 février 2013 à 10h.
(Places limitées à 90 personnes).

CONFERENCE

Lundi 18 février à 14h

Conférence destinée aux Seniors (à.p.de 55 ans)
JOSÉPHINE BAKER, RÉSISTANTE ET
MILITANTE - Oratrice : Martine Cadière

Au Centre « Pater-Baudry »
Square Prévost Delaunay, 107 -1030 Bruxelles
Entrée : gratuite sous réservation
02/240 33 64 – 02/215 40 96

Mardi 12 février. Début de la soirée à 20h.

L’ÉCRITURE DE L’INTIME DANS
L’ŒUVRE DE NICOLE MALINCONI

par Manon DELCOUR, doctorante à l’UCL
Le caricaturiste Moore saisira les moments forts
de la soirée.
Entrée gratuite, réservation indispensable du
lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.
Cabinet de l’Echevin Bernard Guillaume.
Tél : 02/244.70.32
ou par courriel nhaulotte@schaerbeek.irisnet.be
ou bganci@schaerbeek.irisnet.be

Salle des mariages de l’Hôtel communal,
Place Colignon, 1030 Schaerbeek

JAZZ NOW

Jeudi 21 février à 14h

THE SIDEWINDERS

Michel Pare (tp), Thomas Champagne (sax),
Eve Beuvens (pn), Nicholas Yates (cb),
Toon Van Dionant (dr)

Caveau du Max
Av. Emile Max, 87, 1030 Bruxelles
Buffet + concert : 27€ – 02/733.17.88
Buffet à 19h30 / concert à 20h30
www.resto.be

Votre avis nous intéresse !

Une enquête publique est actuellement en cours afin de permettre à chacun de consulter le Plan Régional de Politique du Stationnement et donner son avis.

Le projet est consultable dans votre maison communale pendant la durée de l'enquête, du 21 janvier au 21 mars 2013, et sur www.bruxellesmobilite.be/plan-stationnement.

Vous avez des questions ?

Posez-les soit via le numéro vert 0800 94 001 accessible tous les jours ouvrables de 9h à 12h et de 14h à 16h, soit via bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be



Vous souhaitez réagir ?

Déposez vos suggestions à la Commune, Hôtel communal, Bureau 2.04 Service de l'Urbanisme place Colignon 1030 Bruxelles. Ou envoyez un e-mail à bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be ou encore adressez un courrier à Bruxelles Mobilité, rue du progrès 80 bte 1, 1035 Bruxelles

Uw mening telt

Momenteel loopt een openbaar onderzoek om iedereen de kans te geven het Gewestelijk Parkeerbeleidsplan te raadplegen en er hun mening over te geven.

U kunt het ontwerp van 21 januari tot 21 maart 2013 raadplegen in uw gemeentehuis of op www.mobiellbrussel.be/parkeerbeleid.

Hebt u vragen ?

Bel dan op werkdagen tussen 9 en 12 u en tussen 14 en 16 u het groene nummer 0800 94 001 of stuur een mail naar mobiellbrussel@mbhg.irisnet.be

Wilt u reageren ?

Deponeer uw suggesties aan het gemeente, Gemeentehuis - Bureau 2.04 van de dienst Stedenbouw Colignonplein - 1030 Brussel. U kunt ze ook mailen naar mobiellbrussel@mbhg.irisnet.be of met de post opsturen naar Mobiel Brussel, Vooruitgangstraat 80 bus 1, 1030 Brussel.

CHANTIERS



WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Place Wappersplein

Réaménagement complet jusqu'à fin février. Volledige heraanleg tot eind februari.

■ Carrefour Pavillon - Van Schoor Kruispunt Paviljoen - Van Schoor

Réaménagement complet jusqu'à fin janvier. Volledige heraanleg tot eind januari.

■ Grande rue aux Bois / Grote Bosstraat

Rénovation des égouts. Début des travaux: février. Vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari.

■ Rues Florisstraat – Quinauxstraat - des Ailes/Vleugelstraat

Rénovation des égouts. Travaux en cours. Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.

■ Chaussée de Helmetstesteenweg – Rue Richard Vandeveldestraat

Réaménagement des arrêts de tram de février à fin mars. Heraanleg van de tramhaltes vanaf februari tot eind maart.

■ Rue Coosemans – Coosemansstraat

Rénovation des trottoirs. Fin des travaux : début mars. Vernieuwing van de voetpaden. Einde der werken: begin maart.

■ Avenue Milcampslaen

Rénovation des trottoirs. Début des travaux: janvier. Vernieuwing van de voetpaden. Einde der werken: januari.

■ Rue du Foyer Schaerbekois / Schaarbeekse Haardstraat

Rénovation des égouts. Travaux en cours. Vernieuwing van de riolering. Werken bezig.

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever

Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaarbeek 1030 Schaarbeek
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Larglinda Sadikaj (02/244.72.37)
Email : ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

INSERTION DE PUB DANS LE SCHAERBEEK INFO

VLAN - 0479/652131 Jawad AOULAD
pccom@vlan.be